



Poznań, dnia 19 października 2011 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-2-431-68/11

Pan

Przemysław Powierza

Os. Bolesława Śmiałego 1/9

60-682 Poznań

aa

za dowodem
doreczenia

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 6 września 2011 r. Pana działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Panu niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono co następuje:

W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r. dokonał Pan łącznie wpisu 79 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 3 czynności w roku 2009 r., a 76 czynności w 2010 r.

W kontrolowanym okresie nie odnotowano w repertorium zleceń tłumaczeń pisemnych i ustnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.

Przedstawione przez Pana repertorium w formie wydruku komputerowego zawiera wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

¹ Dz.U. Nr 273,poz. 2702 ze zm.

14

Biorąc powyższe pod uwagę uznaję Pana działalność jako tłumacza przysięgłego za zgodną z obowiązkami jakie narzuca ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Piorek

Kierownik
Oddziału Kontroli

Agnieszka Kruszowska

Starszy Specjalista

Margaryta Grzybowska
Margaryta Grzybowska

PROTOKÓŁ KONTROLI
działalności tłumacza przysięgłego – Przemysław Powierza,
zam. os. Bolesława Śmiałego 1/9, 60-682 Poznań (numer tłumacza TP/86/09)

Kontrolę w dniu 6 września 2011 r. przeprowadziła:

Małgorzata Grzybowska – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 408/11 z dnia 5 września 2011 r.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

W trakcie kontroli ustalono, co następuje:

1. Pan Przemysław Powierza jest tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego, wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/86/09. Kontrolowany posługuje się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, co jest zgodne z art.18 ustawy.
2. W okresie od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r. dokonano łącznie wpisu 79 czynności wskazanych w art.13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 3 czynności w roku 2009 r., a 76 czynności w 2010 r.
3. W kontrolowanym okresie nie odnotowano w repertorium zleceń tłumaczeń pisemnych i ustnych na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego tj. na rzecz sądu, prokuratury, Policji oraz organów administracji publicznej.
4. Przedstawione przez Pana Przemysława Powierzę repertorium w formie wydruku komputerowego zawiera wszystkie wymagane elementy wynikające z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

120


Integralną część protokołu stanowi potwierdzony za zgodność z oryginałem wydruk repertorium, zawierający skontrolowane pozycje.

Pouczenie:

Poprzez zamieszczenie w protokole kontroli niżej wymienionych pouczeń kontrolujący informuje Pana Przemysława Powierzę o przysługującym mu prawie.

- 1) prawie zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole,
- 2) prawie do odmowy podpisania protokołu kontroli i konieczności złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania, wyjaśnienia przyczyn odmowy.

Zastrzeżenia o których mowa w pkt 1 powinny być zgłoszone na piśmie do Dyrektora Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli.

Na tym protokół zakończono i po odczytaniu podpisano.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego jeden otrzymał tłumacz przysięgły Pan Przemysław Powierza.

Poznań, dnia 23.09.2011
Przemysław Powierza

.....
.....

Poznań, dnia 23.09.2011.....

Potwierdzam odbiór protokołu kontroli.

.....
.....

(miejsce i podpis kontrolowanego)

Starszy specjalista
Małgorzata Grzybowska

.....
Starszy Specjalista
Małgorzata Grzybowska
23.09.2011v. 1